

# E9 - Kill Kill Kill Kill Kill

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Eiji is out of the hospital.

**[00:03]** ---

Huh?

**[00:04]** ---

I was honestly worried for a second,

**[00:07]** ---

but you're back to your usual self.

**[00:09]** ---

So I'm grateful to Eiji.

**[00:12]** ---

He's a true hero.

**[00:15]** ---

*Why did Eiji save me?*

**[00:21]** ---

*Why?*

**[00:30]** ---

It's okay, Hitori.

**[00:33]** ---

Migi...

**[00:35]** ---

Migi...

**[00:36]** ---

What's wrong?

**[00:37]** ---

Does your heart hurt?

**[00:53]** ---

Oh.

**[01:01]** ---

Uh, umm...

**[01:03]** ---

Well...

**[01:04]** ---

I- I'm...

**[01:06]** ---

I'm a girl from Eiji's school.

**[01:09]** ---

I wanted to visit him.

**[01:11]** ---

Eiji is currently  
unable to receive guests.

**[01:14]** ---

Please leave.

**[01:16]** ---

Mom.

**[01:20]** ---

Come in.

**[01:21]** ---

Oh.

**[03:00]** ---

Mom.

**[03:01]** ---

Could you leave for a second?

**[03:06]** ---

Call me right away if you need me.

**[03:15]** ---

Keep your voice low for now, okay?

**[03:17]** ---

Uh,

**[03:19]** ---

I heard you got hurt.

**[03:21]** ---

Are you okay?

**[03:22]** ---

Yeah.

**[03:23]** ---

I shouldn't have any lasting effects.

**[03:27]** ---

Hey.

**[03:27]** ---

Why did you...

**[03:29]** ---

Save Hitori?

**[03:34]** ---

I wasn't helping him.

**[03:37]** ---

I just...

**[03:39]** ---

wanted to atone for my sins.

**[03:42]** ---

Atone?

**[03:45]** ---

I'm...

**[03:47]** ---

a sinner.

**[03:52]** ---

Mom!

**[03:52]** ---

Could you buy me some  
sourdough bread from Descartes?

**[04:00]** ---

I want to show you something.

**[04:04]** ---

*Is this...*

**[04:06]** ---

*the Origon Village diorama  
that Dali talked about?*

**[04:10]** ---

I honestly never really understood

**[04:13]** ---

why my mom was  
making something like this, but...

**[04:16]** ---

I finally get it.

**[04:19]** ---

She's been surveilling Origon Village

**[04:21]** ---

to make sure  
my secret was kept safe.

**[04:24]** ---

Your secret?

**[04:26]** ---

On Christmas Eve when I was five...

**[04:29]** ---

I saw a woman in the window of my room

**[04:32]** ---

and I pushed her down.

**[04:36]** ---

And my mom made me believe  
I'd just seen a ghost.

**[04:40]** ---

She told me that there was  
no one like that in Origon Village.

**[04:45]** ---

But... There was.

**[04:50]** ---

*There's a doll house in my sister's room.*

**[04:52]** ---

*And all the dolls inside of it*

**[04:54]** ---

*are actually people who  
used to live in Origon Village.*

**[04:57]** ---

*That's where I found her.*

**[05:00]** ---

I suppose my mother thought

**[05:02]** ---

that the woman I had pushed down  
was now hiding somewhere in the village,

**[05:06]** ---

and was waiting for  
a chance to get revenge.

**[05:09]** ---

Or maybe someone else knew who she was.

**[05:14]** ---

And my mother suspects

**[05:15]** ---

that someone knows my secret  
and tried to kill me because of it.

**[05:21]** ---

And now...

**[05:22]** ---

The arrow is pointing to...

**[05:34]** ---

Hitori is in danger.

**[05:35]** ---

You have to let him know.

**[05:38]** ---

Why me?

**[05:41]** ---

Because you...

**[05:42]** ---

like him, don't you?

**[05:45]** ---

Huh?

**[05:48]** ---

I'm...

**[05:49]** ---

dating Eiji.

**[05:54]** ---

I could easily tell.

**[06:01]** ---

*Dali...*

**[06:05]** ---

Are you playing house up here?

**[06:08]** ---

They were sold out of  
the sourdough bread you wanted.

**[06:13]** ---

So instead

**[06:15]** ---

I got a rock-hard...

**[06:18]** ---

Stonebaked baguette.

**[06:29]** ---

Run!

**[06:39]** ---

Now that you have seen it

**[06:42]** ---

I can't let you go.

**[06:48]** ---

You!

**[06:52]** ---

*I have to tell Dali,  
or he'll end up like Micchan.*

**[06:59]** ---

I won't let you get away.

**[07:01]** ---

Hitori Sonoyama.

**[07:24]** ---

Karen.

**[07:25]** ---

What is it, Mom?

**[07:27]** ---

I'm busy playing right now.

**[07:36]** ---

Open the door.

**[07:40]** ---

Open the doo--

**[07:47]** ---

*Oh no.*

**[07:57]** ---

Don't interrupt me when I'm playing!

**[08:00]** ---

I'm having tea  
with everyone, don't you see?

**[08:07]** ---

A bread this hard

**[08:08]** ---

doesn't go well with rose tea.

**[08:12]** ---

You're right.

**[08:20]** ---

Thank you.

**[08:22]** ---

It's fine.

**[08:25]** ---

That woman

**[08:26]** ---

is not my mother.

**[08:31]** ---

My brother and I

**[08:32]** ---

wasn't born by her.

**[08:35]** ---

We're just

**[08:36]** ---

pretending to be one happy Ichijo family.

**[08:42]** ---

But it's fake.

**[08:44]** ---

My real family

**[08:47]** ---

is here.

**[09:06]** ---

Kill, kill, kill...

**[09:11]** ---

Kill, kill, kill...

**[09:23]** ---

How can we ever thank Eiji enough?

**[09:26]** ---

Imagining what would've  
happened if he hadn't been there...

**[09:31]** ---

Oh, no.

**[09:32]** ---

He only did what  
any son of a doctor would do.

**[09:36]** ---

How is Hitori?

**[09:38]** ---

He's been sleeping ever since it happened.

**[09:41]** ---

It seems to have taken  
quite a toll on his mental health.

**[09:45]** ---

Ever since, you say?

**[09:48]** ---

-Yes.

-Yeah.

**[09:50]** ---

Ever since...

**[09:56]** ---

Oh?

**[09:57]** ---

What is the matter?

**[10:08]** ---

*Not... her mom?*

**[10:10]** ---

*Then who is that woman?*

**[10:13]** ---

*And who is Eiji?*

**[10:15]** ---

*Ah.*

**[10:16]** ---

*Dali is in danger.*

**[10:17]** ---

I have to get out of here  
before she finds me.

**[10:21]** ---

You should run.

**[10:23]** ---

Leave Origon Village.

**[10:40]** ---

*They're asleep.*

**[10:43]** ---

*But it's... The middle of the day?*

**[10:48]** ---

*Something's off.*

**[10:50]** ---

*I have an uneasy feeling in my chest.*

**[11:01]** ---

Dali!

**[11:02]** ---

What happened? Who did this to you?

**[11:05]** ---

Migi...

**[11:07]** ---

Why did you come?

**[11:09]** ---

Huh?

**[11:17]** ---

I would never have  
expected for Hitori Sonoyama

**[11:20]** ---

to be one person played by two people.

**[11:24]** ---

So you are Metry's sons.

**[11:26]** ---

Where is she hiding?

**[11:29]** ---

Your son pushed her and killed her!

**[11:32]** ---

Migi?

**[11:33]** ---

How do you know--

**[11:34]** ---

Eiji told me himself.

**[11:36]** ---

She's dead?

**[11:39]** ---

Dead?

**[11:41]** ---

That's right.

**[11:42]** ---

She's dead.

**[11:47]** ---

What are you laughing at, woman!

**[11:50]** ---

Finally

**[11:52]** ---

you two get to see your precious mother.

**[12:03]** ---

Go ahead and kill us.

**[12:05]** ---

The Sonoyamas will not keep quiet about it.

**[12:08]** ---

No matter how well you hide us,

**[12:10]** ---

you will leave a trace.

**[12:13]** ---

It's a possibility.

**[12:15]** ---

Well then, how about this?

**[12:18]** ---

I will kill only one of you two.

**[12:22]** ---

Then no matter which one of you dies,  
the old couple won't care.

**[12:26]** ---

Because on the outside, Hitori is

**[12:28]** ---

only one person.

**[12:32]** ---

Now, which one of you should I kill?

**[12:35]** ---

It's a hard question. You look the same.

**[12:38]** ---

Tell me who of you  
should be the one to die.

**[12:41]** ---

What? No way!

**[12:44]** ---

He has a short temper.

**[12:45]** ---

Huh?

**[12:46]** ---

He's not smart either.

**[12:48]** ---

He eats like a pig

**[12:50]** ---

and forgets things easily,

**[12:52]** ---

Dali?

**[12:53]** ---

Oh.

**[12:54]** ---

So the one on the right  
is the most lacking.

**[12:57]** ---

He never does as he'd told,

**[12:59]** ---

and gets fooled easily.

**[13:01]** ---

He's going to cause a lot of  
trouble for the Sonoyamas, isn't he?

**[13:05]** ---

Dali...

**[13:06]** ---

You...

**[13:07]** ---

Yes.

**[13:08]** ---

So the one who should die

**[13:11]** ---

is me.

**[13:15]** ---

Migi might be an idiot...

**[13:18]** ---

but without him

**[13:20]** ---

I couldn't go on.

**[13:22]** ---

But he'll

**[13:24]** ---

forget all about revenge and about me.

**[13:29]** ---

He'll live on.

**[13:31]** ---

An earnest decision, I see.

**[13:34]** ---

Wait.

**[13:36]** ---

The scarf suits you.

**[13:39]** ---

Stop it.

**[13:42]** ---

Dali!

**[13:45]** ---

...Gi.

**[13:46]** ---

Remember...

**[13:48]** ---

to eat...

**[13:49]** ---

enough...

**[13:51]** ---

for the both

**[13:53]** ---

of us.

**[13:59]** ---

*I can't see Migi any longer.*

**[14:05]** ---

*Is this...*

**[14:08]** ---

*My memories.*

**[14:10]** ---

*Our dusty home...*

**[14:16]** ---

Huh?

**[14:19]** ---

Even if you can't see it,  
dust will accumulate.

**[14:23]** ---

And the one who will  
clean every nook and cranny

**[14:26]** ---

is the housekeeper!

**[14:28]** ---

It is my job.

**[14:31]** ---

Even if you can't see it,  
dust will accumulate.

**[14:35]** ---

And the one who will  
clean every nook and cranny

**[14:38]** ---

is the housekeeper!

**[14:41]** ---

It is my job.

**[14:43]** ---

Long time no see.

**[14:45]** ---

And nice to meet you, Double Hitori.

**[14:48]** ---

But you died in the attic...

**[14:51]** ---

At that time, the Mrs. caught me

**[14:53]** ---

and almost buried me alive.

**[14:55]** ---

*But little Karen saved me.*

**[14:58]** ---

*And after that I visited the people  
who had been chased out of Origon Village,*

**[15:03]** ---

*And I met Karen's birth mother.*

**[15:07]** ---

And then

**[15:09]** ---

I found out that  
the Mrs. cannot bear children.

**[15:17]** ---

Believe it or not, but Eiji is--

**[15:20]** ---

Cut!

**[15:28]** ---

Those misplaced dots for eyes

**[15:30]** ---

always pissed me off.

**[15:33]** ---

Oh, Mrs.

**[15:35]** ---

There's wrinkles on that  
silky white bedsheet skin of yours.

**[15:39]** ---

Good thing I am an expert at bed making.

**[15:52]** ---

Look at that.

**[15:56]** ---

You're almost at  
the foot of the stairs to Heaven.

**[16:01]** ---

No,

**[16:02]** ---

it is Hell.

**[16:05]** ---

It's a group tour to instant death!

**[16:20]** ---

Okay, now.

**[16:21]** ---

Let's make this fair play.

**[16:26]** ---

Playtime is over.

**[16:28]** ---

Today, in the most literal sense,

**[16:31]** ---

you will be axed.

**[16:34]** ---

Dine!

**[16:37]** ---

Stop it!

**[16:38]** ---

Very very good boy!

**[16:41]** ---

Hitoris!

**[16:43]** ---

Run away now.

**[16:45]** ---

And fast.

**[16:47]** ---

Her promise to spare one of you was a lie.

**[16:49]** ---

She will leave no one  
alive to tell her secret.

**[16:52]** ---

Leave the village and get the police.

**[16:57]** ---

And Eiji...

**[16:59]** ---

Eiji is--

**[17:11]** ---

Dali!

**[17:12]** ---

We're far out of the village already.

**[17:14]** ---

She won't chase us this far.

**[17:16]** ---

No, not yet.

**[17:19]** ---

Dali!

**[17:20]** ---

Dali!

**[17:21]** ---

How far are you gonna go?

**[17:30]** ---

Hey, Dali.

**[17:31]** ---

The old pair and... the beast...

**[17:34]** ---

Do you think she...

**[17:36]** ---

Killed them?

**[17:38]** ---

No.

**[17:39]** ---

We're the ones she's after.

**[17:41]** ---

I'm sure they're fine.

**[17:45]** ---

Maybe we should...

**[17:47]** ---

We're not going back.

**[17:49]** ---

If we do, she'll kill us.

**[17:53]** ---

Forget everything.

**[17:56]** ---

I know that...

**[18:10]** ---

Dali, someone's here.

**[18:12]** ---

It's okay, Migi.

**[18:13]** ---

No one will find us in here.

**[18:21]** ---

*Huh? What is this?*

**[18:24]** ---

*Some weird mix of leftovers?*

**[18:30]** ---

Migi, this is edible.

**[18:35]** ---

*But... Why would someone put this here?*

**[18:42]** ---

*I got it.*

**[18:43]** ---

*This place is*

**[18:44]** ---

*A shrine for pointy-nosed beasts.*

**[18:47]** ---

Migi.

**[18:47]** ---

Let's make this our new home.

**[18:50]** ---

No one will find us here,

**[18:52]** ---

and we have food too.

**[18:58]** ---

I want the old lady's cherry pie.

**[19:06]** ---

Dali?

**[19:10]** ---

Dali!

**[19:18]** ---

I told you.

**[19:20]** ---

We can't go back to the Sonoyama house.

**[19:29]** ---

Migi!

**[19:30]** ---

You idiot!

**[19:31]** ---

Get out of there!

**[19:33]** ---

No.

**[19:34]** ---

This bike is

**[19:35]** ---

the first gift I've ever gotten.

**[19:47]** ---

So the Sonoyamas are more important

**[19:49]** ---

than me or your mother?

**[19:51]** ---

You traitor!

**[19:55]** ---

You're the traitor.

**[19:57]** ---

Deciding to die all by yourself!

**[20:01]** ---

Akiyama!

**[20:03]** ---

All of a sudden you're  
opening up to someone other than me!

**[20:07]** ---

Sali!

**[20:09]** ---

You took away my first love!

**[20:11]** ---

I really loved her!

**[20:16]** ---

How about it, Migi?

**[20:18]** ---

Are you still  
thinking about that cherry pie?

**[20:26]** ---

We'll reveal...

**[20:28]** ---

the truth about the Ichijos...

**[20:32]** ---

and go for walks with...

**[20:34]** ---

the golden beast--

**[20:36]** ---

Quit that!

**[20:39]** ---

We'll go catch bugs with Akiyama...

**[20:41]** ---

Shut up.

**[20:42]** ---

Shut up. Stop talking!

**[20:45]** ---

And with the old woman...

**[20:47]** ---

and the old man...

**[20:48]** ---

and the two of us...

**[20:52]** ---

We will have cherry pie together.

**[20:59]** ---

That's...

**[21:01]** ---

what you want?

**[21:02]** ---

Yeah.

**[21:03]** ---

Sounds good, right?

**[21:09]** ---

You really are an idiot.

**[21:11]** ---

You'll risk your life

**[21:13]** ---

not to avenge our mother,  
but for a sweet cherry pie?

**[21:18]** ---

Ugh, my hands hurt.  
I think I broke something.

**[21:24]** ---

You'll have to

**[21:25]** ---

hold the handles.

**[21:27]** ---

Huh?

**[21:38]** ---

Don't let your guard down, Migi.

**[21:40]** ---

I know that, Dali.

**[21:46]** ---

THANKS FOR THE FOOD

**[23:25]** ---

Hitori didn't do it!

---

Revision #1

Created 2024-10-04 06:43:39 UTC by whimsee

Updated 2024-10-04 06:43:39 UTC by whimsee